

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **91 (1973)**

Heft 286

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 286 - 3237

Bern, Donnerstag 6. Dezember 1973
Berne, jeudi 6 décembre 1973

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

91. Jahrgang
91^e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 20 00 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35,-, halbjährlich Fr. 21,-, Ausland Fr. 45,- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 20 00 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 286 - 6. 12. 1973

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.
Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen.
Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione.
Carl Presser & Co., Speditionsgesellschaft, mbH, in Liquidation, Zug.
SA Majoral, Founex.
Les Biolettes SA en liquidation, Romont.
Teramy SA, Genève.
Blarsmy SA en liquidation, à Genève.
Association de Scieries de la Côte (ASCO), Société coopérative, Nyon.
Ccrgraf SA, in Lugano.
Rechnungsruf und öffentliches Inventar.
Oeffentliches Inventar.
Generalbevollmächtigter. - Mandataire général. - Mandatario generale.
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 267072 - 267083.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

BRB über die Vorratshaltung an Zucker. - ACF sur la constitution de réserves de sucre.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. - Service international des virements postaux.
Devisenkurs für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste 506).

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister -

Registre du commerce - Registro di commercio

Kanton / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Fribourg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., Appenzell J.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

16. November 1973.

16. November 1973.
Gemini Computer Systems SA, bisher in Genf (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1970, S. 2593). Statuten, ursprünglich vom 28. 10. 1970 datiert, am 12. 10. und am 7. 11. 1973 geändert. Neue Firma: **Gemini Computer Systems AG (Gemini Computer Systems SA) (Gemini Computer Systems Inc)**. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Florastrasse 7, Zürich 8. Zweck: Erarbeitung, Anwendung und Auswertung von Methoden und Techniken zur Verbesserung der Führung, Verwaltung, Organisation, Produktion, Forschung, Ausbildung sowie der Datenverarbeitung von Unternehmen aller Art, einschliesslich öffentlichen und privaten Verwaltungen, Ausführung aller Arbeiten, Dienstleistungen, Studien, Programmierungen und Berechnungen im Rahmen der erwähnten Tätigkeiten sowie Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen in und ausserhalb der Schweiz. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Maurice Reiser ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR ist Dr. Roland Huber, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift. Ferner führt neu Einzelunterschrift Dr. Dieter Serfort, deutscher Staatsangehöriger, in Küssnacht, Direktor.

22. November 1973.

22. November 1973.
Terlinden Textil-Veredlung AG, in Küssnacht, Seestrasse 39, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 22. 11. 1973. Zweck: Veredlung, insbesondere Färben und Ausrüsten von Textilien; kann im übrigen alle Geschäfte tätigen, welche den Geschäftszweck fördern können, insbesondere Erteilung von Lizenzen und technische Beratung, sowie ferner Erwerb von Grundeigentum und Beteiligung an anderen Unternehmen. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberriert, 5000 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 3 bis 9 Mitglieder. Mitglieder des VR: Max W. Terlinden, von und in Küssnacht, Präsident, mit Einzelunterschrift; Dr. Jakko F. Reutter, von Erlenbach ZH, in Herriberg, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Dr. Jakob Ruckstuhl, von Winterthur und Küssnacht, in Küssnacht, Delegierter mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. November 1973.

26. November 1973.
Interflug Reisen AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1973, S. 600), Ausführung von Charterflügen usw. Die Generalversammlung vom 14. 11. 1973 hat die Statuten geändert. Die bisherigen

50 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in Inhaberaktien umgewandelt worden. Das Grundkapital zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert.

26. November 1973. Immobilien.

Imnowatt AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Altstetterstrasse 226, in Zürich 9. Statutendatum: 16. 11. 1973. Zweck: Erstellung und An- und Verkauf von Immobilien sowie Durchführung von kommerziellen und finanziellen Transaktionen. Grundkapital: Fr. 60 000, voll liberriert, 60 Namenaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Fritz Dohner, von Meilen, in Horgen, Präsident; Rolf J. A. Kamer, von Arth, in Zürich, Vizepräsident und Delegierter, und Walter Regli, von Hallau, in Schlieren; alle drei führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich.

26. November 1973.

Spinnerei Rikon AG, bisher in Winterthur 1 (SHAB Nr. 147 vom 26. 6. 1972, S. 1676). Die Generalversammlung vom 29. 8. 1973 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist Uster. Geschäftsdomizil: Florastrasse 42.

26. November 1973.

Uterna Immobilien und Verwaltungen AG, Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1969, S. 433). Walter Siegmann, bisher einziges Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Dr. Max Kimche, von Oberhelfenschwil, in Zürich, und Peter Seeholzer, von und in Zürich. Neue Adresse: Kappelergasse 14, in Zürich 1 (c/o Dr. Max Kimche).

26. November 1973. Chemische Produkte.

Sinalca AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 189 vom 14. 8. 1972, S. 2143), Fabrikation und Verkauf von chemischen Produkten usw. Johann Schiller ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Fritz Amsler, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Max Arn sowie die Prokura von Ella Weber sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Leonora Baratti, von Astano, in Zürich. Neue Adresse: Felsenrainstrasse 1, in Zürich 11.

26. November 1973.

Continente, Internationale Transport A.G. (La Continentale S.A. de transports internationaux), in Klötlen (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1973, S. 2711), mit Hauptsitz in Basel. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Severin Schlegel, von Zürich, in Kilchberg ZH, Direktor.

26. November 1973.

Emil Borbach, Tapeziererei, in Meilen (SHAB Nr. 118 vom 26. 5. 1942, S. 1174), Fabrikation von Polstermöbeln, Bettinhalten und Vorhängen. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Übergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Borbach Möbelfabrik», in Meilen, erloschen.

26. November 1973.

Borbach Möbelfabrik, in Meilen, Burgrain 37, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Bruno Borbach, von Egg bei Zürich, in Meilen. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Emil Borbach, Tapeziererei», in Meilen, übernommen. Fabrikation von und Handel mit Möbeln.

26. November 1973.

Tanklager A.G., in Schlieren (SHAB Nr. 234 vom 7. 10. 1969, S. 2303), Tankanlage für den Umschlag und die Einlagerung von Erdölprodukten usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 17. 8. 1973 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben.

26. November 1973.

Gowa Handels AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1971, S. 1336), Handel mit Gold- und Schmuckwaren usw. Richard Vollenweider aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Vital Häuser, von Näfels, in Meilen. Neue Adresse: Talacker 35, in Zürich 1.

26. November 1973. Sanitäre Apparate usw.

Trinaeria A.-G., in Zürich 5 (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1970, S. 2577), Handel mit sanitären Apparaten aller Art usw. Neue Adresse: Nordstrasse 194, in Zürich 10.

26. November 1973.

Aktiengesellschaft für gemeinsame Abrechnung, in Zürich, Beethovenstrasse 11, Zürich 2 (bei Dr. Richard Allemann), Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 13. 11. 1973. Zweck: Zusammenschluss von Gruppierungen des schweizerischen Detailhandels zur Führung und Förderung des gemeinsamen Abrechnungsinzassos mit Delkredergarantie (Monatsrechnung für Kunden) und zur Herausgabe von Kreditkarten. Kann sich bei gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Mitglieder des VR: Kaspar Fluri, von Schwanden GL, in Lausanne, Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kurt Frey, von Liestal und Wangen SO, in Liestal; René Landert, von Egliass, in Wettswil am Albis; Walter Nussli, von Kaltbrunn, in Küssnacht am Rigi; Dr. Richard Allemann, von Zürich, in Herriberg. Alle Mitglieder des VR führen Kollektivunterschrift zu zweien.

26. November 1973. Baumaschinen usw.

Kofel AG, in Dietlikon (SHAB Nr. 159 vom 12. 7. 1971, S. 1719), Konstruktion von und Handel mit Baumaschinen usw. Die Prokura von Eveline Gillner ist erloschen. Ferdinand Kofel, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Wallisellen.

26. November 1973.

FIBAG Fahrzeuge und Industribedarf A.G. (FIBAG Véhicules et fournitures industrielles S.A.) (FIBAG Vehicles and industrial accessories Ltd.), in Zürich 4 (SHAB Nr. 138 vom 15. 6. 1972, S. 1555), Import und Export sowie Grosshandel in Fahrzeugen jeder Art usw. Die Unterschrift von Hans Bachofner ist erloschen.

26. November 1973.

Autag Automobil-Handels-Aktiengesellschaft, in Wettswil (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1961, S. 278), Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Motortransportmitteln usw. Die Prokura von Werner Berli ist erloschen; er ist auch nicht mehr Sekretär des Verwaltungsrates.

26. November 1973. Fahrzeuge, Ersatzteile.

British Leyland (Schweiz) AG (British Leyland (Switzerland) Ltd.) (British Leyland (Suissse) SA), in Zürich 9 (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1973, S. 579), Übernahme der Vertretung für die Fahrzeuge und Ersatzteile der British Leyland Motor Corporation für die Schweiz usw. John Alec Goodman Smerdon ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Hermann Roost und Dr. Walter Rubinik als erloschen. Neue Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Gmür, von Amden, in Rudolfstetten-Friedlisberg, und Walter Oesch, von Oberlangengg BE, in Zürich.

26. November 1973.

Peter Transport A.G., in Zürich 11 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1963, S. 430). Die Generalversammlung vom 12. 10. 1973 hat die Statuten geändert. Die Schreibweise der Firma ist **Peter-Transport AG**. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb eines Transportunternehmens, insbesondere des gewerblichen Transportes von Sachgütern im Nahverkehr mittels Lastautomobilen. Sie ist insbesondere befugigt, Grundstücke zu erwerben und Bauten zu errichten. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Emil Peter sen. ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR: Werner Peter, er bleibt Geschäftsführer, führt jedoch nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben: Emil Peter jun., von und in Zürich; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

26. November 1973. Verwaltung von Vermögenswerten usw.

R. J. Kaderli AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 67 vom 22. 3. 1965, S. 889), Verwaltung von Vermögenswerten, Übernahme von Beteiligungen usw. Die Gesellschaft ist nicht mehr im Hause Talstrasse 37, Zürich 1, domiziliert. Sie wird in Anwendung von Art. 88bis HRV, in Verbindung mit Art. 86, Abs. 2 HRV, von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des rechtmässigen Zustandes in Bezug auf die Domizilverhältnisse gesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Die Firma lautet nun: **R. J. Kaderli AG in Liquidation**. Liquidator ist Dr. Rudolf J. Kaderli, er führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Verwaltungsrat, sondern als Liquidator. (Eintragung von Amtes wegen, soweit erfordert mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 5. 11. 1973).

26. November 1973.

Spelgatti & Kunz AG, Hoch- und Tiefbau-Unternehmung, Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1973, S. 2422). Sämtliche zur Zeit eingetragenen Zeichnungsberechtigten zeichnen nun für das Gesamtunternehmen.

26. November 1973. Immobilien- und Verwaltungsbüro.

Jakob Moser, in Zürich (SHAB Nr. 287 vom 9. 12. 1959, S. 3391), Betrieb eines Immobilien- und Verwaltungsbüros. Neu hat Einzelprokura, ausgehend auf die Veräusserung und Belastung von Grundstücken: Alberto Vernati, von Zürich, in Adliswil. Neue Adresse: Albisriederstrasse 5.

26. November 1973.

Transportes Aéros Portugueses, S.A.R.L., Lissabon, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 1, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1973, S. 2475), mit Hauptsitz unter der Firma «Transportes Aéros Portugueses, S.A.R.L.», in Lissabon. Die Prokura von Emilio Santos Correia gilt auch für den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Genf.

26. November 1973.

SAFIA, Société Anonyme de Fournitures pour l'Industrie et l'Automobile, Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB Nr. 67 vom 20. 3. 1972, S. 712), Kauf, Verkauf, Vertretung aller Bestandteile und Zubehöre für Industrie und Automobile, mit Hauptsitz in Genf. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: André Hornung, von und in Genf.

26. November 1973. Buchdruckerei, Papierverarbeitung.

M. Dünki & Co., in Opfikon, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1950, S. 2548), Buchdruckerei und Papierverarbeitung. Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Max Dünki aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Rudolf Dünki, von Embrach, nun in Opfikon, im Sinne von Art. 579 OR als Einzelfirma fortgeführt. Die Firma lautet nun: **Rudolf Dünki**. Adresse: Wallisellenstrasse 55. (Eintragung mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 19. 9. 1973).

26. November 1973. Raviofabrication.

Aebi & Amann, in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1937, S. 2265), Raviofabrication. Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes beider Gesellschafterinnen aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. (Eintragung mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 16. 11. 1973).

26. November 1973. Papier, Karton usw.

Feldmann, Dutli & Co., in Zürich 5, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1973, S. 812), Handel en gros mit Papier, Karton und Bindfäden. Martha Erika Rovida geborene Dutli ist aus der als Kommanditistin eingetragenen Erbengemeinschaft von Josef Dutli ausgeschieden. Die Prokura von Bruno Dutli ist erloschen.

Andere gesetzliche Publikationen**Autres publications légales****Altre pubblicazioni legali****Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt**

Das Gütermotorschiff «Express 232», Reg. Nr. 617, ist auf Antrag der Eigentümerin: Rhenania Schifffahrts- und Speditions-Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Mannheim, Filiale Basel, in Basel, im Schiffsregister gelöscht worden (A717)

4000 Basel, den 9. November 1973 Schiffsregister Basel-Stadt

Die Gütermotorschiffe «Express 22», «Express 31» und «Express 35», Reg. Nr. 214, 259 und 267 sind auf Antrag der Eigentümerin, Neptun Reederei AG, in Basel, im Schiffsregister gestrichen worden. (A718)

4000 Basel, den 15. November 1973 Schiffsregister Basel-Stadt

Das Motortankschiff «Piz Forno», Reg. Nr. 754, ist auf Antrag der Eigentümerin, Bragtank AG, in Basel, im Schiffsregister gestrichen worden. (A719)

4000 Basel, den 20. November 1973 Schiffsregister Basel-Stadt

Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947 / 15. März 1971)

1. Der Goldschmiedewerkstätte Fischer & Co., Inhaber: P. Bircher, 5000 Aarau, wurde ein Teilverkauf bewilligt. Die Sperrfrist für Bircher Paul, 1. Juli 1910 von Gränichen, in Aarau, läuft bis 31. Oktober 1975.

2. Das Textilwarenhaus Mü-Wa Oberefelden führt ein Teilverkauf durch. Sperrfrist für Müller-Wagner Alice, 12. Oktober 1922, von Schlossrued AG, in Oberefelden, bis 31. Dezember 1975. Das Handarbeitsgeschäft wird weitergeführt.

3. Dem Elektro-Fachgeschäft Max Ruf, 15. April 1939, von und in Murgenthal AG, wurde ein Teilverkauf bewilligt. Die Sperrfrist läuft bis 30. November 1975. Der Verkauf von Grossapparaten, Kühlschränken, Kühltruhen und Kochherde wird weitergeführt.

4. Der Weibel Möbel AG, Eendingen, wurde ein Teilverkauf bewilligt. Die Konfektionsabteilung wird liquidiert und die Aussteuerwäsche- und Vorhangabteilung wird weitergeführt. Sperrfrist für Huwyler Eduard, 18. September 1914, von Sins AG, in Eendingen, bis 31. Januar 1975.

5. Das Modehaus «Bärenhof», Menziken, wird durch Totalausverkauf liquidiert. Geschäftseröffnungsverbot bis 26. April 1977 für Meier-Willmann Liselotte, 13. September 1938, in Schaffhausen, Willmann Otto, 13. Mai 1908, und Ehefrau Willmann-Wernli Gertrud, 12. April 1912, von Grächen SO, in Menziken.

6. Dem Schuhmarkt Cominelli in Holderbank wurde ein Totalausverkauf bewilligt. Sperrfrist bis 15. April 1977 für Cominelli Francesco, 2. August 1928, und Ehefrau Cominelli-Merotto Bianca, 15. Juni 1923, in Mörken, italienische Staatsangehörige.

7. Der Boutique Gitti in Kleindöttingen wurde ein Totalausverkauf bewilligt. Sperrfrist bis 15. Juni 1976 für Büttler Zeno, 5. April 1943, Ehefrau Büttler-Stagnet Margrit, 20. Oktober 1948, von Auw AG, in Kleindöttingen.

8. Die Boutique Sonya, Aarau, Inhaber Jost-Widmer Sonya, 30. Mai 1937, von Bischofszell, in Wildegg, wurde durch Totalausverkauf aufgehoben, Sperrfrist bis 30. August 1976.

9. Dem Modehaus Brem in Klingnau wurde ein Totalausverkauf bewilligt. Sperrfrist bis 31. August 1976 für Brem Josef, 9. November 1913, und Ehefrau Brem-Ogg Ida, 5. Dezember 1919, von Rudolfstetten AG, in Klingnau.

10. Dem Modehaus Fisch in Reinach, Färberstrasse 2, wurde ein Totalausverkauf bewilligt. Die Sperrfrist läuft bis 26. September 1976 für Fisch Karl, 16. November 1910, und Ehefrau Fisch-Fässler Maria, 13. Februar 1921, von Muolen SG, in Reinach.

11. Die Filiale Frevag Discount Shop in Baden, Mellingerstrasse 144, wurde durch Totalausverkauf aufgehoben. Sperrfrist bis 31. Januar 1976 für Oeschger Gerhard, 18. Januar 1931, von Hornussen und Wettingen, in Wettingen.

12. Die Gebr. Hediger, Wohnbedarf, in Reinach, führen einen Totalausverkauf durch. Sperrfrist bis 31. Dezember 1976 für die Inhaber: Hediger Heinrich, 30. Juli 1899, Hediger Gotthold, 26. Januar 1901 und Hediger Gertrud, 19. Juni 1907, von und in Reinach.

13. Im Modehaus Kramer in Klingnau wurde ein Totalausverkauf durchgeführt. Der Inhaber, Kramer Getulius, 10. Juni 1934, von Wettingen, in Klingnau, wurde mit einer Sperrfrist bis 10. Februar 1976 belegt.

14. Die Buchhandlung Oertle & Co. Wettingen, führte einen Totalausverkauf durch. Sperrfrist bis 25. Mai 1976 für Oertle-Rohrer Magdalena, 31. August 1899 und Oertle Ernst, 7. November 1934, von Teufen AR, in Wettingen.

15. Möbelhandlung Pabst-Möbel AG, Baden, Theaterplatz 4, führt ein Totalausverkauf durch. Die Sperrfrist läuft bis 27. April 1977 für Pabst Josef, 21. August 1917, von Gebenstorf AG, in Nieder-Rohrdorf.

16. Im Textilhaus Rust-Kleiner in Seengen, Inhaberin Rust-Kleiner Anna, 28. Oktober 1925, von Walchwil Zug, in Seengen, wird ein Totalausverkauf durchgeführt. Sperrfrist bis 31. Juli 1976.

17. Strasser Alfred, 6. Februar 1907, von Frauenfeld, Papeterie, Parfümerie, in Schafisheim, führt ein Totalausverkauf durch. Sperrfrist bis 14. Mai 1977.

18. Thut Franz, 19. Juli 1908, von und in Oberefelden, Textilien, führt ein Totalausverkauf durch. Sperrfrist bis 28. Oktober 1976.

19. Vollmer Alfons, 23. Mai 1914, von Leuggern AG, in Zurzach, Gärtnerei, Antiquitäten, führt ein Totalausverkauf durch. Sperrfrist bis 31. Oktober 1976.

20. Wernli AG, Verbandstoff-Fabrik, Vorderwald, führt ein Totalausverkauf durch. Ueber die Beteiligten Wernli Karl, 7. November 1916, Ehefrau Wernli-Neeser Elsa, 28. April 1917 und Wernli Ernst, 23. März 1919, alle von Thalheim AG, in Vorderwald, Gländ, wird das Geschäftseröffnungsverbot verhängt bis 31. Dezember 1976.

21. Die Wertkauf AG, Aarau, führt ein Totalausverkauf durch. Der Inhaber, Märki Adolf, 12. September 1935, von Villigen AG, in Hunzenschwil, wird mit dem Geschäftseröffnungsverbot belegt bis 15. März 1977.

Das Geschäftseröffnungsverbot bezieht sich für die ganze Schweiz. (A712)

5000 Aarau, den 29. November 1973 Für das Departement des Innern Kant. Patentamt Aarau

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947 / 15. März 1971)

Totalausverkauf

Der Firma Modehaus Bissegger AG zur Urania, Alpenstrasse 16, 6300 Zug, wurde ein Total-Ausverkauf für Damenoberbekleidung bewilligt und die Sperrfrist bis zum 30. November 1976 festgesetzt. (A714)

6300 Zug, den 3. Dezember 1973 Finanzdirektion des Kantons Zug

Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione

(Ordinanza del Consiglio federale sulle liquidazioni del 16 aprile 1947 / 15 marzo 1971)

La Signora Lisetta Frey-Pereda, vice-presidente della società Greco Sport SA, Chiasso, è stata autorizzata a procedere alla liquidazione del negozio Greco Sport SA, abbigliamento sportivo, Corso San Gottardo 20, Chiasso. Il divieto di riaprire un negozio dello stesso genere si estende fino al 1° aprile 1979. (A713)

6501 Bellinzona, il 4 dicembre 1973 Dipartimento dell'economia pubblica

Carl Presser & Co., Speditions-gesellschaft, mbH. in Liquidation, Zug**Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR****Zweite Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. November 1973 hat die Auflösung der Gesellschaft per sofort beschlossen.

Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist ihre Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung anzumelden. (A709²)

6300 Zug, den 23. November 1973 Carl Presser & Co. Speditions-gesellschaft m.b.H. in Liquidation Der Liquidator: Dr. H. Straub

SA Majoral, Founex**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Troisième publication**

Les créanciers de la SA Majoral dont le siège social est à Founex, sont priés de produire leurs créances aux mains de l'Office Fiduciaire SA, 8, rue de Rive, à Genève, jusqu'au 15 décembre 1973 au plus tard, sous peine de forclusion. (A711¹)

1297 Founex, le 4 décembre 1973 Office Fiduciaire SA, Genève

Les Biolettes SA en liquidation, Romont**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Première publication**

Par décision de l'assemblée extraordinaire des actionnaires de la Société anonyme Les Biolettes SA, la dissolution de la société a été prononcée en date du 22 décembre 1972. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations selon l'article 742 du CO par lettre recommandée, adressée au liquidateur de la société: M. Henri Chenux, p. a. Regis SA, Société fiduciaire, Bd. de Pérolles 34, 1700 Fribourg, dans un délai expirant le 31 décembre 1973. (A724²)

1700 Fribourg, le 5 décembre 1973 Le liquidateur

Teramy SA, Genève**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Deuxième publication**

Par décision du 30 novembre 1973, la société Teramy SA, dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 15 janvier 1974, en mains du liquidateur: Monsieur Pierre Gaudart, demeurant à Genève, 7, avenue Marc Monnier. (A710²)

1204 Genève, le 30 novembre 1973 Le liquidateur

Blarsmy SA en liquidation, à Genève**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 29 novembre 1973 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société. Les créanciers sont invités à produire leurs créances par écrit et en les justifiant, en mains du liquidateur: M. Marcel Chatton, 34, rue de l'Athénée, à Genève, dans les 30 jours. (A715²)

1200 Genève, le 3 décembre 1973 Le liquidateur

Association de Scieries de la Côte (ASCO), Société coopérative, Nyon**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Deuxième publication**

La société ayant décidé sa dissolution, Messieurs les créanciers éventuels sont invités à produire sans délai leurs créances au siège de la société, route de St-Cergue 39, 1260 Nyon, conformément à l'article 742 CO. (A703²)

1260 Nyon, le 22 novembre 1973 Le conseil d'administration

Cergraf SA, in Lugano**Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO****Seconda pubblicazione**

Con decisione assemblea del 2 ottobre 1973 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione. I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle obbligazioni entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società c/o Fidinam SA Fiduciaria d'Investimenti e Amministrazioni, Lugano. (A700²)

6900 Lugano, il 27 novembre 1973 Il liquidatore: Fidinam SA, Fiduciaria d'Investimenti e Amministrazioni

Rechnungsruf und öffentliches Inventar

Das Bezirksgericht Aarau hat am 28. November 1973 über Erismann Rolf, geboren 1948, Chauffeur, von Muhen, in Buchs AG wohnhaft gewesen, gestorben am 5. November 1973, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt. Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 3. Januar 1974 bei der Gemeindekanzlei Buchs AG anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB). (A705²)

5000 Aarau, den 28. November 1973 Bezirksgericht

Rechnungsruf und öffentliches Inventar

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf in Erbschaftssachen der am 29. November 1973 verstorbenen Fräulein Marie Kunz, Privatière, geboren am 19. Februar 1901, von Zofingen, wohnhaft gewesen in Wikon, Adelboden. Die Gläubiger und Schuldner dieser Erblässerin, einschliesslich allfällige Bürgschaftsschuldner, werden aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden innert 30 Tagen bei der Gemeindekanzlei Wikon LU anzumelden. (A723²)

4806 Wikon, den 4. Dezember 1973 Teilungsbehörde Wikon

Öffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Wyss Gustav-Friedrich, 1918, Vizedirektor, von Dulliken, in Frick wohnhaft gewesen, gestorben am 20. November 1973. Eingaben an die Gemeindekanzlei 5262 Frick.

Frist bis 8. Januar 1974. (A716²)

4335 Laufenburg, den 3. Dezember 1973 Gerichtskanzlei Laufenburg

Öffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Fischer-Bühler Vinzenz, geboren 6. Februar 1912, Heizungsmonter, von Sursee und Triengen, wohnhaft in 6210 Sursee, St. Martinsgrund 6, verstorben am 1. Dezember 1973. Rechnungen lautend auf die Firma Vinzenz Fischer & Cie. sind ebenfalls einzugeben.

Eingaben an das Teilungsamt Sursee. Frist: innert Monatsfrist seit der Veröffentlichung. (A722²)

6210 Sursee, den 4. Dezember 1973 Die Teilungsbehörde

Generalbevollmächtigter

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat am 28. November 1973 der Ernennung des Herrn Ernst Wirz zum Generalbevollmächtigten für die Schweiz der Gesellschaft The British and Foreign Marine Insurance Company Limited, in Liverpool, seine Zustimmung erteilt (Art. 47 der Verordnung vom 11. September 1931 über die Beaufsichtigung von privaten Versicherungsunternehmungen). (A725²)

3003 Bern, den 4. Dezember 1973 Eidgenössisches Versicherungsamt

Mandatario generale

Le Département fédéral de justice et police a approuvé, en date du 28 novembre 1973 la nomination de Monsieur Ernst Wirz en qualité de mandataire général pour la Suisse de The British and Foreign Marine Insurance Company Limited, à Liverpool (Article 47 de l'ordonnance du 11 septembre 1931 sur la surveillance des entreprises d'assurances privées). (A725²)

3003 Bern, le 4 décembre 1973 Bureau fédéral des assurances

Mandatario generale

Il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha approvato, in data 28 novembre 1973 la nomina del signor Ernst Wirz in qualità di mandatario generale per la Svizzera de The British and Foreign Marine Insurance Company Limited, Liverpool (Art. 47 dell'ordinanza dell'11 settembre 1931 concernente la vigilanza sulle imprese d'assicurazioni private). (A725²)

3003 Berna, il 4 dicembre 1973 Ufficio federale delle assicurazioni

Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettualeKonflikt mit bereits eingetragenen
Fabrik- und Handelsmarken

Marken-Recherche

Denken Sie daran: Gegen 300 000 Marken sind in der Schweiz bereits hinterlegt. Verlangen Sie deshalb beim unten angebenen Amt eine Abklärung darüber, ob das von Ihnen zur Kennzeichnung Ihrer Waren gewählte Zeichen mit bereits eingetragenen Marken in Konflikt kommen könnte oder nicht. Unter Umständen bewahren Sie sich dadurch vor grossem finanziellen Schaden.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Markenabteilung, 3003 Bern

Conflit avec des marques de fabrique
et de commerce déjà enregistrées

Recherches de marques

Sachez qu'environ 300 000 marques sont enregistrées en Suisse. Demandez à notre office si le signe que vous avez choisi pour distinguer vos produits entre ou non en conflit avec des marques déjà enregistrées. C'est à une mesure de prudence qui pourra, selon les circonstances, vous éviter de gros dommages financiers.

Bureau fédéral
de la propriété intellectuelle
Service des marques, 3003 Berne

Collisione con marchi di fabbrica e di commercio
già registrati

Ricerca marchi

Sappiate che in Svizzera vi sono circa 300 000 marchi registrati. E perciò grande il rischio che una parola o un segno da voi scelto per contraddistinguere i vostri prodotti entri in collisione con uno o più marchi registrati. Domandate quindi all'ufficio sottoscritto di informarvi in merito. E questa una misura di prudenza che, secondo le circostanze, può preservarvi da gravi danni finanziari.

Ufficio federale
della proprietà intellettuale
Servizio marchi, 3003 Berna

Eintragungen - Enregistrements

267072. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1973, 17 Uhr.
Orient Tokei Kabushiki Kaisha, 4-4, 2-chome, Soto Kanda, Chiyodaku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, nautische und Ueberwachungsapparate und -instrumente, Gleichrichter, Transformatoren, Schalttafeln, Relais, Schalter, Regler, Starter, Widerstände, Ortsschalter, Ampèremeter, Voltmeter, Wattmeter, Frequenzmesser, Ableitungsdetektoren, Radiowellenmesser, Widerstandsmessgeräte, Vakuumröhren-Charakteristikmessinstrumente, Oscillatoren, Detektoren, magnetische Messinstrumente, Oscillographen, Radioempfänger, Fernsempfänger, elektrische Waschmaschinen, elektrische Staubsauger, Geräte für drahtlose Uebertragung für den Gebrauch in Fahrzeugen, in der Seefahrt und in der Luftfahrt und tragbare Geräte dieser Art, Richtungsfinder, Radargeräte, Loran-Geräte, Bojen, Plattenspieler, Lautsprecher, Verstärker, Tonaufnahmegeräte, Hydrophone, Ultraschall-Echoentfernungsmesser, elektronische Zähler, Computer, Elektronenmikroskope, Geigerzähler, Vakuumröhren, Gleichrichterröhren, Braun'sche Röhren, photographische und kinematographische, optische, Wiege-, Mess-, Signalisierungs-, Prüfungs- (Ueberwachungs-), Lebensrettungs- und Lehrapparate und -instrumente, Münz- oder Zahlfreigabeapparate, Sprechmaschinen, Registrierkassen, Rechenmaschinen, Feuerlöschapparate. (Int. Kl. 9)



267073. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1973, 17 Uhr.
Orient Tokei Kabushiki Kaisha, 4-4, 2-chome, Soto Kanda, Chiyodaku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Armbanduhren, Taschenuhren, Standuhren, Wanduhren, sowie deren Teile und Zubehör. (Int. Kl. 14)



267074. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1973, 1 Uhr.
British Vinegars Limited, Caron Place, 87, South Lambeth Road, London S. W. 8 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Essig. (Int. Kl. 30)



267075. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1973, 1 Uhr.
Culemborg AG, Weinbergstrasse 79, Zürich 6. - Fabrikation und Handel.

Bier. (Int. Kl. 32)



267076. Date de dépôt: 22 août 1973, 20 h.
Georges Vallotton, Martigny (Valais). - Fabrication et commerce.

Installations d'éclairage, de chauffage, de production de vapeur, de cuisson, de réfrigération, de séchage, de ventilation, de distribution d'eau, d'énergie électrique, de gaz; installations sanitaires. (Cl. int. 9,11)



267077. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1973, 18 Uhr.
VEB Carl Zeiss Jena, Carl Zeiss-Strasse 1, Jena (Deutsche Demokratische Republik). - Fabrikation und Handel.

Optische Instrumente und deren Teile, photographische und kinematographische Apparate, Mess- und Vermessungsgeräte, photogrammetrische Geräte. (Int. Kl. 9)

Lamegor

267078. Date de dépôt: 29 juin 1973, 12 h.
Sobrec, société de brevets pour la construction S.A., 1, place du Port, Genève. - Fabrication et commerce.

Matériaux de construction: pierres naturelles et artificielles, ciment, chaux, mortier, plâtre et gravier, tuyaux en grès ou en ciment; maisons préfabriquées, maisons transportables. (Cl. int. 6, 19)



267079. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1973, 17 Uhr.
Ormapress AG, Schwerzenbach (Zürich). - Fabrikation und Handel.

Registrierboxen (Stehmappen, Kassetten). (Int. Kl. 16)

REBOX

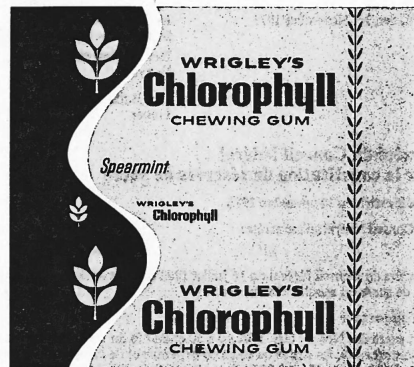
267080. Date de dépôt: 5 juillet 1973, 16 h.
Aiguilla S.A., Haldenstrasse 10, Bienne (Berne). - Fabrication.

Aiguilles de montres. (Cl. int. 14)



267081. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1973, 17 Uhr.
Wm. Wrigley Jr. Company, 410 North Michigan Avenue, Chicago (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

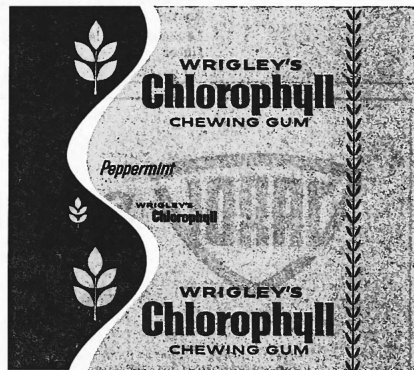
Kaugummi mit Chlorophyll- und Münze-Zusatz sowie mit oder ohne weitere, medizinisch wirkende Zusätze. (Int. Kl. 5, 30)



Die Marke wird dunkelgrün, hellgrün, rot und weiss ausgeführt.

267082. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1973, 17 Uhr.
Wm. Wrigley Jr. Company, 410 North Michigan Avenue, Chicago (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

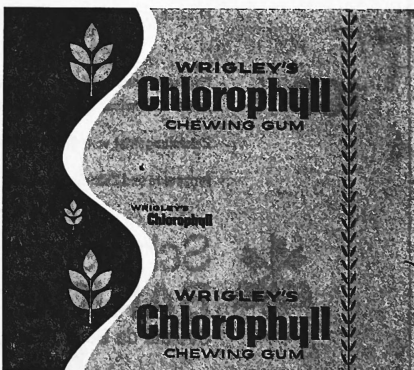
Kaugummi mit Chlorophyll- und Pfeffermünz-Zusatz sowie mit oder ohne weitere, medizinisch wirkende Zusätze. (Int. Kl. 5, 30)



Die Marke wird hellgrün, dunkelgrün, rot und weiss ausgeführt.

267083. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1973, 17 Uhr.
Wm. Wrigley Jr. Company, 410 North Michigan Avenue, Chicago (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Kaugummi mit Chlorophyll-Zusatz sowie mit oder ohne weitere, auch medizinisch wirkende Zusätze. (Int. Kl. 5, 30)



Die Marke wird gelb, grün, rot und weiss ausgeführt.

Bundesratsbeschluss über die Vorratshaltung an Zucker

Aenderung vom 14. November 1973

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I.

Der Bundesratsbeschluss vom 16. Juli 1962 über die Vorratshaltung an Zucker wird wie folgt geändert:

Art. 1

¹ Die Einfuhr einschliesslich der Abfertigung zur Privatlagerung mit Geleitschein von Zucker der Tarifnummern 1701.10-50, aus der Tarifnummer 1702.20 (ausgenommen Milchzucker), von Rüben- und Rohrzucker-sirupen, roh oder gereinigt, aus der Tarifnummer 1702.22 und von Kandiszucker der Tarifnummer 1705.10 ist nur mit einer besonderen Bewilligung der Sektion für Ein- und Ausfuhr der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes zulässig.

² Die Abfertigung auf Privatlager im Sinne von Artikel 42 Absatz 2 des Zollgesetzes vom 1. Oktober 1925 ist nur zulässig, wenn sie von der Eidgenössischen Oberzolldirektion für die betreffende Warengattung bewilligt ist.

II.

Diese Aenderung tritt am 1. Januar 1974 in Kraft.

Bern, den 14. November 1973

Im Namen des
Schweizerischen Bundesrates
Der Bundespräsident:
Bonvin

Der Bundeskanzler:
Huber

Arrêté du Conseil fédéral sur la constitution de réserves de sucre

Modification du 14 novembre 1973

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I.

L'arrêté du Conseil fédéral du 16 juillet 1962 sur la constitution de réserves de sucre est modifié comme il suit:

Article premier

¹ Le sucre des Nos du tarif 1701.10 à 50 et du No du tarif 1702.20 (sucre de lait excepté), les sirops de sucre de betterave et de canne, brut ou raffiné, du No du tarif 1702.22 et le sucre candi du No du tarif 1705.10 ne peuvent être importés ou dédouanés avec acquit-à-caution en vue de leur placement en entrepôt privé qu'avec une autorisation spéciale du Service des importations et des exportations de la Division du commerce du Département de l'économie publique.

² Le dédouanement sur entrepôt privé au sens de l'article 42, 2^e alinéa, de la loi du 1^{er} octobre 1925 sur les douanes n'entre en ligne de compte que s'il est autorisé par la Direction générale des douanes pour la marchandise en question.

II.

La présente modification entre en vigueur le 1^{er} janvier 1974.

Berne, le 14 novembre 1973

Au nom du Conseil fédéral suisse:
Le président de la Confédération,
Bonvin
Le chancelier de la Confédération,
Huber

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 5. Dezember 1973

Cours de conversion sans engagement, dès le 5 décembre 1973

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 77.70
Belgien/Luxemburg		
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 8.15
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 52.75
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 122.95
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 69.05
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 7.58
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —,5350
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. 1.16½
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 77.95
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 116.35
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 57.85
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.68
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 72.70

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste 506 vom 4. Dezember 1973
der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich

Auszahlungen		Einzahlungen
16.03	Polen	16.11
12.837	Ungarn	12.863

Der Warenverkehr in der Europäischen Freihandelszone

Die Eidgenössische Oberzolldirektion hat das Dokument Nr. 31 «Der Warenverkehr in der Europäischen Freihandelszone» (D. 31) herausgegeben. Die Drucksache enthält die im Rahmen der Freihandelszone von der Schweiz abgeschlossenen Abkommen, Erklärungen über die Anwendung der Ursprungsregeln, über das Verfahren zur Erlangung von Warenverkehrsbescheinigungen bei der Ausfuhr, Abfertigungsvorschriften bei der Einfuhr sowie die Übergangsbestimmungen.

Das Dokument kann in deutscher, französischer oder italienischer Sprache bei der Eidgenössischen Oberzolldirektion, 3003 Bern (Postcheckkonto 30-704) zum Preise von Fr. 17.— plus Porto bezogen werden.

Steuertlastungen aufgrund von Doppelbesteuerungsabkommen

Die Eidgenössische Steuerverwaltung veröffentlicht
Steuertlastungen aufgrund von Doppelbesteuerungsabkommen für
Einkommen, Zinsen, Lizenzgebühren und private Pensionen und RentenDie neue Auflage dieser Broschüre ist auf den Stand vom September 1973
nachgeführt und enthält auf rund 180 Seiten

- I. eine Liste der Abkommen und Ausführungsvorschriften und eine Uebersicht über die staatsvertraglichen Begrenzungen der Steuern;
- II. eine Sammlung der Merkblätter und Formulare für die einzelnen Länder mit Uebersichten über die Steuertlastungen und Uebersetzungen fremdsprachiger Unterlagen;
- III. Angaben über Entlastungen in der Schweiz;
- IV. eine Aufstellung über Entlastungen von schweizerischen Steuern auf Dividenden und Zinsen.

Die Broschüre kann gegen Voreinzahlung von Fr. 8.— auf Postcheckkonto 30-1631, Eidgenössische Steuerverwaltung, 3003 Bern, (bitte auf Rückseite des Abschnitts vermerken: ... Ex Steuertlastungen) bezogen werden.

Dégrèvements des impôts sur la base des conventions de double imposition

L'Administration fédérale des contributions publie
Dégrèvements des impôts sur la base des conventions de double imposition pour les dividendes, intérêts, redevances de licences et pensions et rentes privéesLa nouvelle édition de cette brochure mise à jour au 1^{er} septembre 1973 comprend sur environ 180 pages

- I. Un répertoire des conventions et des dispositions d'exécution et un aperçu des limitations conventionnelles des impôts;
- II. Une collection des notices et formules pour les divers pays avec des aperçus sur les dégrèvements des impôts ainsi que des traductions des documents en langues étrangères;
- III. Des données sur les dégrèvements en Suisse;
- IV. Un tableau des dégrèvements des impôts suisses sur les dividendes et les intérêts.

La brochure peut être obtenue contre un paiement d'avance de fr. 8.— sur le compte de chèques postaux 30-1631, Administration fédérale des contributions, 3003 Berne (prière d'indiquer au verso du coupon qui nous est destiné: ... Ex. Dégrèvements).

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne



S. A. P. A. G.
SOCIÉTÉ ANONYME DE PARTICIPATIONS APPAREILLAGE GARDY
NEUCHÂTEL

6 1/2 %

Anleihe 1974-84 von Fr. 10 000 000

Der Erlös dient namentlich zur Neuerrichtung des Fabrikgebäudes in Genf sowie für Investitionen im Ausland.

Anleihebedingungen

Laufzeit: längstens 10 Jahre
Titel: Inhaberoobligationen von Fr. 1000, Fr. 5000 und Fr. 100 000
Coupons: Jahrescoupons per 10. Januar
Kotierung: an den Börsen von Basel, Genf, Neuenburg und Zürich

100 %

Emissionspreis
inkl. 0.60 % halber eidg. Titelstempel

Zelchnungsfrist vom 6. bis 12. Dezember 1973, mittags

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei uns zur Verfügung.



**Schweizerischer
BANKVEREIN**
Société de Banque Suisse

1872

Genossenschaft Schwimmbad Neufeld

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 12. Dezember 1973, um 17 Uhr, im Restaurant «Innere Enge», in Bern.

Verhandlungsgegenstände:

1. Geschäftsbericht der Verwaltung.
2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1972 und Bericht der Kontrollstelle.
3. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Orientierung über den gegenwärtigen Stand des Bauvorhabens.
5. Verschiedenes.

Anträge zuhanden der Generalversammlung sind schriftlich dem Präsidenten der Genossenschaft, Herrn Dr. Max Flückiger, Reichenbachstrasse 72, 3004 Bern, bis Montag, den 3. Dezember 1973 einzureichen.

Die Jahresrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle liegt am Sitz der Genossenschaft und beim Kassier, Herrn A. Joss, Universitätsverwalter, Universität Zimmer 11 zur Einsichtnahme auf. Art. 29 der Statuten.

Jedes Mitglied kann sich durch einen andern Genossenschaftler oder durch einen handlungsfähigen Familienangehörigen vertreten lassen. Art. 6 der Statuten.

Die Verwaltung

Scana-Holding AG, Regensdorf-Zürich

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

13. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 19. Dezember 1973, 15.30 Uhr, in den Ausstellungssaal der Gesellschaft, Althardstrasse 195, Regensdorf-Zürich, eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes 1972/73.
2. Abnahme der Jahresrechnung 1972/73 und Entgegennahme des Kontrollstellberichts.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Diverses.

Die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht sind vom 8. Dezember 1973 an zur Einsicht der Aktionäre am Hauptsitz der Gesellschaft, Althardstrasse 195, Regensdorf-Zürich, aufgelegt. Vom 20. Dezember 1973 an können die Aktionäre Exemplare des Geschäftsberichtes für das Jahr 1972/73 beziehen.

Die Stimmrechtsausweise können bis 18. Dezember 1973 gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz (Aktienhinterlage am Sitz der Gesellschaft oder Depotbescheinigung der Bank) beim Sekretariat der Gesellschaft Althardstrasse 195, Regensdorf-Zürich, bezogen werden.

Regensdorf, den 15. November 1973

Scana Holding AG
Der Verwaltungsrat

Egmi AG

Einberufung der ordentlichen Generalversammlung

Die Aktionäre der Egmi AG werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung der Gesellschaft

auf Donnerstag, den 20. Dezember 1973, 19 Uhr, an der Seebahnstrasse 31, III. Stock, 8003 Zürich, einladen.

Traktandenliste:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht.
3. Bilanz und Erfolgsrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle.
4. Verwendung des Reingewinns.
5. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
6. Wahlen.
7. Varia.

Bilanz und Erfolgsrechnung können ab 10. Dezember 1973 am Sitz der Gesellschaft eingesehen werden.

Der Präsident: Dr. E. H. Egli

SITA Investment AG, Zürich**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Mittwoch, den 19. Dezember 1973, 18.00 Uhr, Konferenzsaal Buffet SBB, 1. Stock, Zürich HB

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1972/73 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Statutarische Wahlen:
 - a) Verwaltungsrat;
 - b) Kontrollstelle.
5. Statutenänderungen.
6. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Revisionsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates sowie die Anträge über die Statutenänderungen liegen ab 6. Dezember 1973 bei der unten angeführten Stelle zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können vom 6. bis 14. Dezember 1973 bezogen werden bei: Diskont und Effekten AG, Bahnhofplatz 4/Waisenhausstrasse 15, 8023 Zürich.

Zürich, den 3. Dezember 1973

Der Verwaltungsrat

Kugellagerfabrik Krauchthal**Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Dienstag, den 18. Dezember 1973, 9.00 Uhr, in den Räumlichkeiten der VISURA Treuhand-Gesellschaft in Zürich, Talstrasse 80.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes.
3. Kenntnisnahme vom Bericht der Kontrollstelle sowie Abnahme der Jahresrechnungen vom 1. Dezember 1969 bis 31. Dezember 1972.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Erfolges.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Wahl des Verwaltungsrates.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Umtausch der Aktientitel (Namensänderung).
9. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 1. Dezember 1973 bei der VISURA Treuhand-Gesellschaft Solothurn, Sandmattstrasse 2, zur Einsicht auf.

Der Verwaltungsrat
O. Merz, Präsident**Skilift Schüpheim AG****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

Montag, den 17. Dezember 1973, 20 Uhr, im Hotel Kreuz, Schüpheim.

Traktanden: Die statutarischen.

Jahresrechnung, Bilanz, Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 6. Dezember 1973 im Treuhandbüro Franz Emmenegger zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Aktionäre haben sich zu Beginn der Generalversammlung über ihren Aktienbesitz auszuweisen, um eintritts- und stimmberechtigt zu sein.

Schüpheim, den 6. Dezember 1973

Der Verwaltungsrat

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig**Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!****CREDIT
SUISSE
FONDS**

Ausschüttungen per 6. Dez. 1973

Crédit Suisse Fonds – Bonds

Anlagefonds für festverzinsliche Werte

Coupon Nr. 3, Bruttobetrag	Fr. 5.90
abzüglich 30% Verrechnungssteuer	Fr. 1.77
Nettobetrag je Anteil	Fr. 4.13

Coupon Nr. 4, Kursgewinn (verrechnungssteuerfrei)	Fr. –.60
--	----------

Ausschüttung für nicht in der Schweiz domizilierte Anteilsscheinhaber mit Bankenerklärung

Coupon Nr. 3, Bruttobetrag	Fr. 5.90
abzüglich 15% amerikanischer Steuerrückbehalt	Fr. –.05
Nettobetrag je Anteil	Fr. 5.85

Coupon Nr. 4, Kursgewinn (verrechnungssteuerfrei)	Fr. –.60
--	----------

Crédit Suisse Fonds – International

Anlagefonds für internationale Werte

Coupon Nr. 4, Bruttobetrag	Fr. 2.20
abzüglich 30% Verrechnungssteuer	Fr. –.66
Nettobetrag je Anteil	Fr. 1.54

Coupon Nr. 5, Kursgewinn (verrechnungssteuerfrei)	Fr. –.50
--	----------

Ausschüttung für nicht in der Schweiz domizilierte Anteilsscheinhaber mit Bankenerklärung

Coupon Nr. 4, Bruttobetrag	Fr. 2.20
abzüglich 15% amerikanischer Steuerrückbehalt	Fr. –.05
Nettobetrag je Anteil	Fr. 2.15

Coupon Nr. 5, Kursgewinn (verrechnungssteuerfrei)	Fr. –.50
--	----------

Die Coupons werden spesenfrei eingelöst bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, und ihren sämtlichen schweizerischen Niederlassungen sowie bei der Credit Suisse (Bahamas) Limited, Nassau, Bahamas. Die Rechenschaftsberichte können bei diesen Zahlstellen bezogen werden.

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT 
Zürich**Wagons Industriels SA, Lausanne**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 19 décembre 1973, à 10 h., au siège de la société, rue Caroline 2, à Lausanne

Ordre du jour:

Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société, à partir du 6 décembre 1973.

Lausanne, le 1^{er} décembre 1973

L'administration

Société Financière SA, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 19 décembre 1973, à 11 h. 30, au siège de la société, 6, place St-François, Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan compte de profits et pertes et le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société, à partir du 6 décembre 1973.

Lausanne, le 1^{er} décembre 1973

L'administration

L'Immobilière de Porrentruy SA, Porrentruy**Paiement du dividende**

L'assemblée générale des actionnaires du 29 novembre 1973 a décidé, pour l'exercice 1972, la distribution d'un dividende de 5% brut, soit Fr. 50.- par action, ou

Fr. 35.- net

après déduction de 30% pour l'impôt anticipé. Le dividende est payable dès ce jour au siège de la société, rue Xavier-Stockmar 15, à Porrentruy, contre remise du coupon N° 18.

Porrentruy, le 30 novembre 1973

Le conseil d'administration

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 9. November 1973 verstorbenen Herrn

Silvio Lino Della Piana

geboren 18. Juli 1941, von Pordenone, Italien, wohnhaft gewesen Randenstrasse 184, in Schaffhausen, Inhaber der Einzelirma «E. Della Piana, Inhaber S. Della Piana», in Schaffhausen und der Bachofner GmbH in Neuhausen a. Rhf. Ist durch Beschluss der Waisenbehörde vom 23. November 1973 im Sinne von Art. 580 ff. ZGB das öffentliche Inventar, verbunden mit Rechnungsruf angeordnet worden.

Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, und Schuldner des Erblassers haben ihre Forderungen und Schulden nach dem Stände vom 9. November 1973 der Kanzlei der Waisenbehörde der Stadt Schaffhausen bis zum 7. Januar 1974 schriftlich einzureichen. Die Meldepflicht gilt für natürliche und juristische Personen sowie für alle diejenigen, welche Vermögenswerte des Verstorbenen in Verwahrung haben.

Bezüglich der Folgen bei Unterlassung der Eingaben wird ausdrücklich auf Art. 590 ZGB, Art. 76 kant. EG zum ZGB Art. 84 un 144 Steuergesetz verwiesen.

Schaffhausen, den 29. November 1973
Kanzlei der Waisenbehörde



BERN

Restaurant zur Inneren Enge

Verschiedene Räumlichkeiten für jeden Anlass.
Grosser Parkplatz.

Heinz Gerber
Telephon (031) 23 14 42

Staad/Rorschach Gasthaus Welless Rössli

Tele. 071 41 61 35
Garni: 071 41 58 84



Ihr Hotel mit dem preiswerten Komfort

Familie F. R. Steiner, Küchenchef
Passivmitglied



Der gepflegte Landgasthof in Stadimire
Neue Säle für Bankette und Konferenzen
Neue, komfortable Hotelzimmer.

Familie R. Bergmann
Telephon (031) 51 40 06

NEUCHÂTEL

Hôtel-Restaurant Du Rocher

Telephon (038) 25 50 98

A 2 minutes de la gare.
Chambres confortables.
Cuisine soignée - Bonne cave.

H. Liecht-Lienhard

Avez-vous pensé à réserver votre table pour le gala de Saint-Sylvestre?



Rôtisserie
Hôtel
Bar
Dancing

Les Geneveys-sur-Coffrane
Tel. 038 57 17 87

LAUSANNE

Hôtel de la Paix

Telephon (021) 20 71 71
à 100 mètres de St-François

Son restaurant - Grill - Sa terrasse avec vue.
Organisation parfaite de banquets et réceptions.



Der Treffpunkt der Feinschmecker

Gediegene Ambiance in händlicher Stille (im Seeland in der Nähe von Lyss)
WILDSPEZIALITÄTEN
und jeden Donnerstagabend Huft am Spless
Reservieren Sie Ihren Tisch:
Tel. (032) 84 91 84 (Montag geschlossen)

Hotel-Restaurant BRISTOL

am Bahnhof SBB, Basel

Gutbürgerliches Haus. Gepflegte Küche. Verschiedene Sitzungs- und Ausstellungszimmer.

Familie Bruhin-Frey

Tel. (061) 22 38 22

FRIBOURG

Hôtel-Restaurant Faucon

Telephon (037) 22 13 17

Chambres tout confort.
Salle pour conférence.

J. Perrin

Ihr Stempel-Lieferant in der Westschweiz

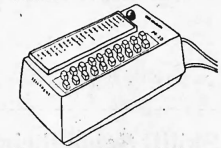


Seevorstadt 55
2502 BIEL
032 / 3 94 99

TELEPRONT

PR 20 Telephonnummern-Wählautomat*

Mit diesem in der Schweiz völlig neuen Gerät rationalisieren Sie die oft umständliche Telefon- und Telexnummernwahl



Sie programmieren selbst Sie drücken nur eine Taste
*PTT- und SEV-geprüft

Neue Ausgabe, enthaltend die ab 1. Januar 1974 geltenden Erlasse.

Die Broschüre kann ab 15. Dezember 1973 gegen Voreinzahlung von Fr. 4.- auf unser Postcheckkonto 30-520 bezogen werden.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3011 Bern

COUPON 20 für kostenlose Information
Name _____
Firma _____
Adresse _____

TELEPRONT Peter Gilti
Postfach 90 4125 Riehen BS

Hotel Cristallo

Piazza Cioccaro 9
6900 LUGANO
Tel. 091 / 2 99 22
modernes Haus - 130 Betten - alle Zimmer mit Radio und Telefon.
Direkt im Zentrum (an der Funicolare stazione Centro) (Fussgängerzone - Autolärmfrei).
1 Minute vom Bahnhof und See - Autosilo in nächster Nähe - Spezialpreise für reisende Kaufleute Zimmer/Frühstück Fr. 25.-, mit Bad oder Dusche, WC Fr. 30.-, alles inbegriffen.

Machines comptables NCR Rebuilt

- 3 à 25 compteurs
- Connexions bandes et cartes perforées (= liaisons avec EDP)
- Machines à facturer
- Prix avantageux
- Garantie
- Révisions générales, location

Etudes et projets d'organisation, installations et services après-vente.

Organisation Mécanographique ERTE

Roduit & Thurnherr, rue Merle d'Aubigné 14, Genève. Tél. 022 / 36 50 00
Thurnherr & Cie, Morgenstrasse 121, 3018 Berne. Tél. 031 / 56 09 01
Mart & Thurnherr, Schleusenweg 7, Bienne. Tél. 031 / 56 09 01

Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 75 987 der Ersparniskasse Biel wird vermisst.

Der allfällige Inhaber dieses Sparheftes wird hiermit aufgefordert, dasselbe innert dreissig Tagen, vom Erscheinen dieser Publikation an zu rechnen, unter Nachweis seiner Rechte, bei der Ersparniskasse Biel vorzuweisen. Andernfalls wird der Gläubiger die Urkunde im Sinne von Art. 90 OR als kraftlos erklären und über den Gegenwert verfügen.

Biel, den 29. November 1973
Ersparniskasse Biel

REVOX
Wir sind die Revox-Spezialisten
Geduldig kaufen Sie besser gleich bei uns. Unser Fachwissen und unsere günstigen Bezahlungsbedingungen machen nachher gebührte Discount, Käufer- und Fragen kostet ja nichts.
Ausgangstrasse 6, 8001 Zürich
Tel. 01/27 24 87
gautschi
Hi-Fi-Discount
Billiger als die andern -
Besser als die andern

9658 Wildhaus - Hotel Hirschen

Das ideale Kongresshotel für Ihr Unternehmen
Mit 7 Konferenzsälen von 20 bis 160 m², 130 Betten, Restaurant, Bar, Dancing, Diskothek, Hallenbad, Sauna, Fitness-Station, Colifoursalon, Tennis court im Sommer. Skipisten im Winter und viel frischer Toggenburger Luft.
Verlangen Sie Informationen über Tel. (074) 5 22 52

Unser neues Säli ist bestens geeignet für Konferenzen und verschiedene Gesellschaften, bis zu 30 Personen.
Wir nehmen gerne Reservationen entgegen und freuen uns auf Ihren Besuch.
Snack-Restaurant-Hotel
carrera
Oberbergstrasse 13, 3400 Burgdorf
Tel. 034 254 18
Fam. O. Blindenbacher

SION Hôtel-Restaurant La Channe

Telephon (027) 2 32 71/72
«Au coup de Fusil»
Chambres très confortables - Téléphon et radio.
Raclettes
W. Sigmund

Nicht immer muss es ein «richtiger» Computer sein... Die Automation des Rechnungswesens kann billiger sein! Seit 31 Jahren importieren wir direkt aus den USA

NCR-Buchungsautomaten - rebuilt - mit 4-25 Zählwerken - jetzt auch mit elektrischem Kontoblatteneinzug

Garantie, Service und Organisationsberatung sind selbstverständlich. Unsere Referenzen sprechen für sich selber. Verlangen Sie unverbindlich eine Offerte!

REBUMA SUTER AG

8045 Zürich, Uetlibergstrasse 350
Telefon 01 / 33 66 36

In rechtsufriger Zürichseegemeinde verkaufen wir Ihnen zu günstigem Preis

zirka 8500 m² Bauland

erschlossen (2 1/4-geschossige Zone, 0,5 Ausnützung), zirka 5 Gehminuten vom Bahnhof entfernt, mit Aussicht auf See und in die Berge, an ruhiger Lage.

Interessenten, welche in der Lage sind, dem Käufer Hypotheken im Betrage von

zirka Fr. 5 000 000

zwecks Realisierung eigener Mehrfamilienhäuser (36 Wohnungen) zu normalen Bedingungen anzubieten, erhalten den Vorzug.

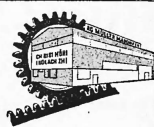
Offerten sind zu richten an Chiffre H 70696, Publicitas, 3001 Bern.

Inhaber einer Werkzeug- und Apparatenbestandteilefabrik - im Kanton Solothurn - würde gesamtes

Aktienpaket

an interessierte Gesellschaft oder Privaten abtreten. (Gut organisierter und funktionierender Betrieb.) Verhandlungsbare Kapital zur Uebernahme der Aktien Fr. 1 700 000.-.

Angebote unter Chiffre K 70676 an Publicitas Bern.



Vorher in Zürich, jetzt: CH-8181 Hör-Bülach ZH
AG Müller Maschinen gebrauchte und neue Werkzeugmaschinen dir. an Autobahnausfahrt
Kauf Hörl
Tausch Tel. (01) 96 92 92/93/94
Verkauf telex: 53791 micro ch.

Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 172

Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkasso und Informationen im In- und Ausland
periodische Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Grünaustrasse 21
Telefon 034 / 2 21 80

Wir haben noch freie Kapazität

in Loch- und Prüfarbeiten auf Lochkarten und Magnetband für bevorstehende Inventuren sowie Erfassen von Jahresabschlüssen.



Interfact AG, Vorderer Vorstadt 17, 5000 Aarau, Telefon 064 / 24 63 24

Zu vermieten in Langenthal ab Mitte 1974

Lagerraum
zirka 550 m² x 5 m, säulenfrei, Halle isoliert und temperierbar. Hubstapler bis 1,5 t steht zur Verfügung.
Anfragen unter Chiffre OFA 2985 Lg. Orell Füssli Werbe AG, 4900 Langenthal.

NANOTRONIC 7001

Magnetknoten- und Klein-Computer der mittleren Datentechnik
Rebuma Suter AG
Uetlibergstrasse 350
8045 Zürich
Tel. 01-336636/37

An guter Verkehrslage (Autobahnausfahrt), zirka 10 km vom Hauptbahnhof Bern

10 000 m² Industrieland
- in Baurecht
- in Tausch gegen Mehrfamilienhaus
- als Mitbeteiligung abzugeben.
Anfragen unter Chiffre K 910223 an Publicitas, 3001 Bern.